

seen  
unseen

**For Everybody  
by Pablo Neruda**

I can't just suddenly tell you  
what I should be telling you,  
friend, forgive me; you know  
that although you don't hear my words,  
I wasn't asleep or in tears,  
that I'm with you without seeing you  
for a good long time and until the end.

I know that many may wonder  
"What is Pablo doing?" I'm here.  
If you look for me in this street  
you'll find me with my violin,  
prepared to break into a song,  
prepared to die.

It is nothing I have to leave to anyone,  
not to these others, not to you,  
and if you listen well, in the rain,  
you'll hear  
that I come and go and hang about.  
And you know that I have to leave.

Even if my words don't know it,  
be sure, I'm the one who left.  
There is no silence which doesn't end.  
When the moment comes, expect me  
and let them all know I'm arriving  
in the street, with my violin.

seen  
unseen

**Para todos  
por Pablo Neruda**

De pronto no puedo decirte  
lo que yo te debo decir,  
hombre, perdóname, sabrás  
que aunque no escuches mis palabras  
no me eché a llorar ni a dormir  
y que contigo estoy sin verte  
desde hace tiempo y hasta el fin.

Yo comprendo que muchos piensen,  
y qué hace Pablo? Estoy aquí.  
Si me buscas en esta calle  
me encontrarás con mi violín  
preparado para cantar  
y para morir.

No es cuestión de dejar a nadie  
ni menos a aquéllos, ni a ti,  
y si escuchas bien, en la lluvia,  
podrás oír  
que vuelvo y voy y me detengo.  
Y sabes que debo partir.

Si no se saben mis palabras  
no dudes que soy el que fui.  
No hay silencio que no termine.  
Cuando llegue el momento, espérame,  
y que sepan todos que llego  
a la calle, con mi violín.